

# КНИГА ИИСУСА НАВИНА, Глава 3

## ДЕЛЕНИЕ НА АБЗАЦЫ В СОВРЕМЕННЫХ ПЕРЕВОДАХ

NASB	NKJV	NRSV	TEV	NJB
Народ останавливается у Иордана	Израиль переходит через Иордан	Переход через Иордан	Народ Израиля переходит через Иордан	Накануне перехода
3:1-4	3:1-8	3:1-6	3:1-4	3:1-6
3:5-6			3:5-6	
				Последние инструкции
3:7-13		3:7-13	3:7-8	3:7-13
	3:9-13		3:9-13	
Народ переходит через Иордан				Переход через Иордан
3:14-17	3:14-17	3:14-17	3:14a	3:14-17
			3:14b-17	

### ПРОЧТЕНИЕ ТРЕТЬЕ (смотри раздел «Как правильно читать Библию»)

#### ПОИСК НАМЕРЕНИЙ АВТОРА НА УРОВНЕ АБЗАЦЕВ

Настоящий комментарий для вас является, прежде всего, руководством, а это значит, что вы остаетесь ответственным за свое собственное истолкование Библии. Каждый из нас должен продвигаться в свете того, чем мы обладаем. Все первенство в процессе толкования принадлежит вам, Библии и Святому Духу. Вы не должны перекладывать свои обязанности на автора комментария и вам совершенно не следует сдаваться на его волю.

Прочтите главу за один присест. Определите ее темы. Сравните ваше собственное деление по темам с вариантами пяти современных переводов Библии. Деление библейского текста на абзацы не богодухновенно, но оно – ключ к определению авторского замысла, понимание которого важнее всего для толкования. В каждом абзаце должна быть одна, и только одна тема.

1. Первый абзац.
2. Второй абзац.
3. Третий абзац.
4. И так далее.

### ПОНИМАНИЕ КОНТЕКСТА

А. Главы 3 и 4 описывают переход через Иордан. Сам рассказ, похоже, содержит и повторения, но мы должны помнить, что это характерно для древнееврейской литературы, когда за одним главным рассказом следует изложение дополнительных подробностей (ср. главы 1 и 2 книги Бытие).

Б. Краткий план этих двух глав выглядит так:

1. глава 3:1-6 – приготовления к вторжению в Землю Обетованную
2. глава 3:7-17 – переход через Иордан
3. глава 4:1-14 – дополнительные подробности, касающиеся перехода через Иордан
4. глава 4:15-24 – памятные камни

В. В книге Иисуса Навина есть несколько примеров сооружения памятных каменных столбов. Целью этих памятников было наставлять следующие поколения, рассказывая им о делах ЯХВЕ, свидетельствовавших о Его верности завету, и о реакции ЯХВЕ на

случаи несоблюдения завета (ср. 4:20-24; 8:35); некоторые эти памятники имеют позитивное значение, а некоторые – негативное:

1. позитивное
  - а) двенадцать камней из Иордана, поставленные в Галгале (ср. 4:1-8)
  - б) двенадцать камней из Иордана, поставленные на берегу Иордана (ср. 4:9)
  - в) жертвенник на горе Гевал из камней, на которых написан Закон (ср. 8:30-35)
2. негативное
  - а) Ахан и его семья и весь скот побиты камнями до смерти за свое непослушание (ср. 7:25)
  - б) Ахан и его семья погребены под огромной кучей камней (ср. 7:26)
  - в) царь Гая убит и затем погребен под большой кучей камней (ср. 8:29)
  - г) большие камни использовались, чтобы замуровать вход в пещеру, где были погребены пять ханаанейских царей (ср. 10:27)

Г. Есть также упоминание о двух памятных камнях:

1. камень Богана (ср. 15:6; 18:17)
2. камень завета (ср. 24:26-27)

## ПОДРОБНОЕ ИЗУЧЕНИЕ

### СИНОДАЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД: И.Нав.3:1-4

<sup>1</sup>И встал Иисус рано поутру, и двинулись они от Ситтима и пришли к Иордану, он и все сыны Израилевы, и ночевали там, еще не переходя его. <sup>2</sup>Через три дня пошли надзиратели по стану <sup>3</sup>и дали народу повеление, говоря: когда увидите ковчег завета Господа Бога вашего и священников и левитов, несущих его, то и вы двиньтесь с места своего и идите за ним; <sup>4</sup>впрочем расстояние между вами и им должно быть до двух тысяч локтей мерою; не подходите к нему близко, чтобы знать вам путь, по которому идти; ибо вы не ходили сим путем ни вчера, ни третьего дня.

**3:1 «встал Иисус рано поутру»** Это древнееврейская идиома, которая часто используется в Ветхом Завете для описания того, как некто совершает приготовления к предстоящему путешествию (ср. Быт.19:2; 20:8; 21:14; 22:3; 26:31; 28:18; 31:55; Исх.8:30; 9:13; 24:4; 32:6; 34:4; и т.д.). Здесь она подразумевает, что Иисус Навин незамедлительно приступил к исполнению своей задачи (ср. 6:12; 7:16; 8:10).

□ **«от Ситтима»** По всей видимости, это означает «от акаций». Акация обладает довольно твердой и темной древесиной, и в пустыне она является очень распространенным деревом. Основная часть этой географической территории была известна как «равнины Моава» (*синод.* – «...Моавитские»; ср. Чис.33:48,49,50).

**3:2 «Через три дня» (NASB – «В конце третьего дня»)** Некоторые толкователи видят в этом связь с трехдневным ритуалом, упомянутом в тексте И.Нав.1:11, в то время как другие считают, что здесь имеется в виду уже другой трехдневный период. Три дня – это было обычное время, необходимое для совершения ритуальных приготовлений (ср. Исх.19:10-15).

□ **«надзиратели»** Буквально здесь значит слово «писцы», и оно обозначает помощников старейшин, о которых упоминается в тексте И.Нав.1:10. Это были своего рода административные служащие, которые помогали Иисусу Навину.

**3:3 «ковчег завета Господа Бога вашего»** Полное описание этого символа Божьего присутствия находится в тексте Исх.25:10-22. Во время странствования по пустыне таким символом присутствия Бога с израильским народом была *Шехина*, облако славы, но теперь его место занял ковчег завета, который хранился в Святое Святых скинии собрания. На крышке ковчега завета располагались два херувима с крыльями. В день очищения (Лев.16)

первосвященник входил с Святое Святых (дважды), чтобы окропить кровью жертвы крышку завета (за свой грех, а затем за грехи всего народа), что было знаком прощения для всего народа. Раввины считали, что Бог живет на небесах, а ковчег завета был подножием Его ног, т.е. тем местом, где встречались небо и земля!

□ **«священников и левитов, несущих его» (NASB – «левитских священников»)** Ковчег и облако славы вели их во время странствования по пустыне. Обычно ковчег носили сыновья Каафа (ср. Чис.4:4,15). Тот факт, что в данном случае ковчег несли левиты-священники, показывает особую значимость этого конкретного события (к тому же, облако, очевидно, уже не было видимым).

**3:4 «впрочем расстояние между вами и им должно быть до двух тысяч локтей мерою»** Локоть – это расстояние от конца среднего пальца кисти до локтя у среднестатистического мужчины. Обычно локоть равен примерно 18 дюймам. Таким образом, здесь имеется в виду расстояние примерно в 3000 футов. Некоторые толкователи видят в этом источник ограничения раввинами передвижения, допустимого в субботний день (ср. Деян.1:12). По всей видимости, это было символом благоговения и знаком особого почтения к тому, кто вел израильский народ в Землю Обетованную (т.е. к Богу).

### **ЧАСТНАЯ ТЕМА: ЛОКОТЬ**

□ **«не подходите к нему близко»** Здесь ГЛАГОЛ (BDB 897, KB 1132, *Qal*-ИМПЕРФЕКТ) употреблен в значении ЮССИВА. Святость ковчега и священное пространство вокруг него требовали от израильтян соблюдения крайней осторожности (ср. 2Цар.6:6-7).

□ **«ибо вы не ходили сим путем ни вчера, ни третьего дня» (NASB – «...путем прежде»)** Это указывает на то, что Бог вел Свой народ ради исполнения Своего обетования, которое Он дал еще Аврааму (ср. Быт.12:1-3).

### **СИНОДАЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД: И.Нав.3:5-6**

**<sup>5</sup>И сказал Иисус народу: освятитесь, ибо завтра сотворит Господь среди вас чудеса. <sup>6</sup>Священникам же сказал Иисус: возьмите ковчег завета, и идите пред народом. Священники взяли ковчег завета, и пошли пред народом.**

**3:5 «освятитесь»** Этот ГЛАГОЛ (BDB 872, KB 1073, *Hithpael*-ИМПЕРАТИВ, ср. 7:13) используется для описания конкретных действий по освящению в текстах Исх.19:10,14,22. От этого же древнееврейского корня образовано слово «святость».

### **ЧАСТНАЯ ТЕМА: СВЯТОЙ**

□ **«ибо завтра сотворит Господь среди вас чудеса»** Здесь я не уверен, что Иисус Навин или народ понимали, что именно Бог сделает, т.е. что Он прервет течение Иордана, но их вера и полное доверие Ему требовались для того, чтобы войти в Землю Обетованную, как это требовалось во всех событиях в истории Израиля.

Термин «чудеса» (BDB 810, KB 927) используется для обозначения чудодейственного Божьего вмешательства в конкретные события в истории Израиля. Он сверхъестественным образом избавляет их от врагов (особенно в Египте и Ханаане), или от различных проблем в природе, как, например, здесь – разлившийся Иордан является препятствием для исполнения Израилем Божьего повеления. В главе 1Пар.16 содержится псалом благодарения, в котором упоминаются многие эти события.

**3:6,8** В ст. 5 Иисус Навин повелевает народу освятиться. Теперь же он приказывает священникам, которые понесут ковчег завета:

1. «возьмите ковчег завета», BDB 669, KB 724, *Qal*-ИМПЕРАТИВ, ст. 6

2. «идите пред народом», BDB 716, KB 778, *Qal*-ИМПЕРАТИВ, ст. 6
3. «как только войдете в воды Иордана, остановитесь в Иордане», ст. 8

#### **СИНОДАЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД: И.Нав.3:7-13**

<sup>7</sup>Тогда Господь сказал Иисусу: в сей день Я начну прославлять тебя пред очами всех сынов Израиля, дабы они узнали, что как Я был с Моисеем, так буду и с тобою; <sup>8</sup>а ты дай повеление священникам, несущим ковчег завета, и скажи: как только войдете в воды Иордана, остановитесь в Иордане. <sup>9</sup>Иисус сказал сынам Израилевым: подойдите сюда и выслушайте слова Господа, Бога вашего. <sup>10</sup>И сказал Иисус: из сего узнаете, что среди вас есть Бог живой, Который прогонит от вас Хананеев и Хеттеев, и Евеев, и Ферезеев, и Гергесеев, и Аморреев, и Иевусеев: <sup>11</sup>вот, ковчег завета Господа всей земли пойдет пред вами чрез Иордан; <sup>12</sup>и возьмите себе двенадцать человек из колен Израилевых, по одному человеку из колена; <sup>13</sup>и как только стопы ног священников, несущих ковчег Господа, Владыки всей земли, ступят в воду Иордана, вода Иорданская иссякнет, текущая же сверху вода остановится стеною.

**3:7** «дабы они узнали, что как Я был с Моисеем, так буду и с тобою» Человеческий вождь сменился, но Бог – тот же самый! Бог намеревается показать Свою поддержку Иисуса Навина, совершив для него некоторые действия, как это Он делал и по отношению к Моисею. Как Бог разделил Красное море во время Исхода, так теперь Он прервет течение Иордана для осуществления завоевания Земли Обетованной. Еще один пример подобного рода повторяющихся событий описан в тексте 5:13-15, который сопоставим с горящим кустом в жизненном опыте Моисея, описанном в главе Исх.3.

**3:9** Иисус Навин вновь повелевает народу:

1. «подойдите сюда», BDB 620, KB 670, *Qal*-ИМПЕРАТИВ. Это, по-видимому, было сказано начальникам в народе, которые должны были затем донести информацию до всего народа, но это могло относиться и ко всем израильтянам.
2. «выслушайте слова Господа, Бога вашего», BDB 1033, KB 1570, *Qal*-ИМПЕРАТИВ. Этот ГЛАГОЛ означает «слушать, чтобы делать»! Это слова Самого Бога, а не Иисуса Навина.

**3:10** «среди вас есть Бог живой» Какое же это великое, необыкновенное, восхитительное обетование! Трансцендентный Святой Бог – находится с ними (имманентность)! Чудо, которое совершит ЯХВЕ (прервет на необходимое время течение полноводного Иордана) убедит всех их в том, что ЯХВЕ исполняет Свое обетование (ср. Чис.16:28).

□ «**Бог живой**» Это – значение имени «ЯХВЕ» (ср. Исх.3:14). Оно образовано от древнееврейского ГЛАГОЛА «быть, существовать». ЯХВЕ – вечно живущий, единственный и живой Бог. [См. ЧАСТНУЮ ТЕМУ «ИМЕНА БОГА».](#)

□ «**Который прогонит от вас**» (NASB – «...непременно прогонит...») Это усилительная грамматическая конструкция, которая состоит из сочетания форм *Hiphil*-ИНФИНИТИВА АБСОЛЮТНОГО и *Hiphil*-ИМПЕРФЕКТА одного и того же ГЛАГОЛА, означающего «овладевать/ прогонять, изгонять, выселять» (BDB 439, KB 441). Этот ГЛАГОЛ часто встречается во Второзаконии, в книгах Иисуса Навина и Судей.

□ «**Хананеев и Хеттеев, и Евеев, и Ферезеев, и Гергесеев, и Аморреев, и Иевусеев**» См. частную тему ниже.

#### **ЧАСТНАЯ ТЕМА: НАРОДЫ, НАСЕЛЯВШИЕ ПАЛЕСТИНУ ДО ИЗРАИЛЯ**

**3:11** «ковчег завета Господа всей земли» В этой фразе употреблено слово *адон* (BDB 10), которое означает «владыка», «хозяин», «муж», «господин». Здесь вновь звучит всемирный,

глобальный акцент, который так часто встречается в Пятикнижии (ср. ст. 13; 4:24; Быт.3:15; 12:3; Исх.9:29; 19:5). Есть только один Творец, Промыслитель, Попечитель и Искупитель – Бог (ср. Пс.96:5; Мих.4:13). [См. ЧАСТНУЮ ТЕМУ «ОСОБЕННОСТИ ЕВАНГЕЛЬСКОГО ВЗГЛЯДА БОБА АТЛИ».](#)

**3:12** «возьмите себе двенадцать человек из колен Израилевых, по одному человеку из колена» Заметьте, что в это число не включено колено Левия. Этот акцент на единение и совместные действия колен является важнейшей темой на протяжении всей книги Иисуса Навина. Задача, для которой будут избраны эти двенадцать человек, описана в главе 4 (чтобы собрать камни для памятного сооружения).

**3:13** «как только стопы ног священников, несущих ковчег Господа» Эти священники, несшие ковчег завета, должны были по вере войти в бурные воды разлившегося Иордана. Они все должны были войти в воду, прежде чем течение Иордана прервется и разделится. Это еще один знак веры, который Бог потребовал от Своего народа проявить здесь.

□ «Господа, Владыки» [См. ЧАСТНУЮ ТЕМУ «ИМЕНА БОГА».](#)

□ «вода Иорданская иссякнет» (NASB – «воды Иордана будут рассечены») К северу от места перехода израильтян через разлившуюся реку (у Иерихона) известняковые скалы возле города Адама обрушились и запрудили Иордан плотиной (ср. 3:16). Это было естественное, природное событие, но сверхъестественным здесь было время (момент начала и момент завершения) и место, где всё это происходило. Это было точно так же, как и с казнями египетскими, о которых они слышали от своих родителей.

В 1-й главе книги Бытие нигде не говорится о сотворении воды. В тексте Быт.1:2 сказано, что она уже есть и покрывает всю землю. Полный контроль Бога над водой (напр., образование суши, разделение вод Красного моря и Иордана) показывает, что Он есть Бог творения. Вода очень важна для жизни, но она может быть и разрушительной. Слишком много воды приносит проблемы, и слишком мало воды приносит проблемы. ЯХВЕ контролирует и управляет океанами (соленая вода) и реками, и росой, и дождем (пресная вода). Вода приносит жизнь и поддерживает жизнь (как это делает Бог)!

#### СИНОДАЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД: И.Нав.3:14-17

<sup>14</sup>Итак, когда народ двинулся от своих шатров, чтобы переходить Иордан, и священники понесли ковчег завета пред народом, <sup>15</sup>то, лишь только несущие ковчег вошли в Иордан, и ноги священников, несших ковчег, погрузились в воду Иордана - Иордан же выступает из всех берегов своих во все дни жатвы пшеницы, - <sup>16</sup>вода, текущая сверху, остановилась и стала стеною на весьма большое расстояние, до города Адама, который подле Царгана; а текущая в море равнины, в море Соленое, ушла и иссякла. <sup>17</sup>И народ переходил против Иерихона; священники же, несшие ковчег завета Господня, стояли на суше среди Иордана твердою ногою. Все сыны Израилевы переходили по суше, доколе весь народ не перешел чрез Иордан.

**3:14** «народ двинулся от своих шатров, чтобы переходить Иордан» Буквально здесь сказано «вытащили колышки шатров» (BDB 652, KB 704, *Qal*-ИНФИНИТИВ СОПРЯЖЕННЫЙ).

**3:15** Это особый литературный прием, который широко применяется в книге Иисуса Навина. Иисус то и дело использует один и тот же ГЛАГОЛ дважды: упоминает его один раз, а затем еще раз, в действии (ГЛАГОЛ «быть, существовать», BDB 224, KB 243, используется таким образом так часто, что я даже не стал приводить его в перечне примеров):

1. 2:12 – «сделала вам милость» (BDB 793, KB 889, *Qal*-ПЕРФЕКТ, *Qal*-ПЕРФЕКТ)
2. 3:6; 4:1 – «сказал...говоря» (NASB; BDB 55, KB 65, *Qal*-ИМПЕРФЕКТ, *Qal*-ИНФИНИТИВ СОПРЯЖЕННЫЙ)

3. 3:15 – «несущие ковчег» (BDB 669, KB 724, два *Qal*-ДЕЙСТВИТЕЛЬНЫХ ПРИЧАСТИЯ)
4. 4:11; 5:1 – «перешел» (BDB 716, KB 778, *Qal*-ИНФИНИТИВ СОПРЯЖЕННЫЙ, два *Qal*-ИМПЕРФЕКТА)
5. 4:14 – «стали бояться» (BDB 431, KB 432, *Qal*-ИМПЕРФЕКТ, *Qal*-ПЕРФЕКТ)
6. 5:3,4 – «обрезал» (BDB 557, KB 555, *Qal*-ИМПЕРФЕКТ, *Qal*-ПЕРФЕКТ)
7. 6:2 – «пойдите вокруг» (BDB 685, KB 738, *Qal*-ПЕРФЕКТ, *Hiphil*-ИНФИНИТИВ АБСОЛЮТНЫЙ)

Таких примеров в книге очень много. Это стало литературной характеристикой данной книги.

□ **«Иордан же выступает из всех берегов своих во все дни жатвы пшеницы» (NASB – «...дни сбора урожая»)** Это было время уборки льна и ячменя, а не пшеницы, которую убирали позже. Речь идет о разливе Иордана, когда его воды выходят из берегов в результате таяния снегов на горе Ермон. Преодолеть Иордан в это время года было очень трудно, практически невозможно. Посредством этого чуда, обеспечившего израильтянам свободный и безопасный переход через Иордан, Бог показывал им, что Он находится с ними, и что Он – за них.

**3:16 «вода, текущая сверху, остановилась и стала стеною на весьма большое расстояние, до города Адама, который подле Цартана»** Способом, которым Бог осуществил всё это, было обрушение прибрежных известняковых скал, которые находились в нескольких милях выше по течению. Элементами же чуда здесь было (1) сверхъестественно точно выбранный момент времени этого обширного оползня и (2) последующее освобождение течения воды. Из истории известно, из арабских источников (1267 г. до Р.Х.) и современных (1297 г. по Р.Х.), что оползни уже перекрывали течение Иордана в этой местности и прежде. Есть разные мнения в отношении точного местоположения города Адама. Некоторые исследователи считают, что он находился на расстоянии около шестнадцати миль к северу от Иерихона, тогда как другие утверждают, что он был дальше, примерно в тридцати шести милях к северу. Этот же город упоминается в тексте Ос.6:7.

Древнееврейское слово, означающее «груда, куча, дамба, плотина», переведенное здесь как «стена» (BDB 622), всегда используется при описании контроля Бога над водой:

1. разделил воды Красного моря, Исх.15:8; Пс.77:13
2. собрал воды творения, Пс. 32:7

□ **«подле»** Город Цартан находился в нескольких милях к северу от Адама. Древнееврейская фраза может подразумевать, что поднявшаяся вода дошла даже до Цартана, а не то что этот город находился близко от Адама (У.Ф. Олбрайт).

**3:17 «священники...стояли на суше среди Иордана твердою ногою»** Древнееврейский термин (BDB 892) в ст. 15 буквально означает «на краю Иордана». Однако в ст. 17 священники, похоже, стояли посередине (BDB 1063) Иордана. Вместе с тем, если специально выбранные представители колен взяли два комплекта по двенадцать камней с середины Иордана, то, согласно главе 4, они установили два памятных сооружения: (1) один памятник был установлен на месте первого лагеря, в Галгале, а (2) второй памятник (ср. 4:9) был установлен «среди Иордана». Но на таком месте (2) он никогда не был бы видимым. Здесь должно было иметься в виду «на краю», как и в тексте 3:15, так чтобы этот памятник можно было видеть круглый год за исключением нескольких недель, когда Иордан находился в состоянии разлива.

□ **«доколе весь народ не перешел чрез Иордан»** Из текста 4:10 мы знаем, что народ переходил поспешно. Очевидно, что священники становились всё более уставшими, держа на своих руках тяжелый покрытый золотом ковчег завета в течение нескольких часов, которые требовались для перехода через Иордан огромного числа людей.

□ **«весь народ»** См. частную тему ниже.

## ВОПРОСЫ ДЛЯ ОБСУЖДЕНИЯ

Настоящий комментарий для вас является, прежде всего, руководством, а это значит, что вы остаетесь ответственным за свое собственное истолкование Библии. Каждый из нас должен продвигаться в свете того, чем мы обладаем. Все первенство в процессе толкования принадлежит вам, Библии и Святому Духу. Вы не должны перекладывать свои обязанности на автора комментария и вам совершенно не следует сдаваться на его волю.

Вопросы для обсуждения помогут вам обдумать основные темы этого раздела книги. Они призваны заставить вас задуматься, а не навязать вам какое-то окончательное толкование.

1. Почему переход через Иордан был таким важным событием?
2. Какая связь существует между переходом через Иордан и переходом через Красное море?
3. Что символизировало присутствие Бога со Своим народом после того как израильтяне вошли в Землю Обетованную?